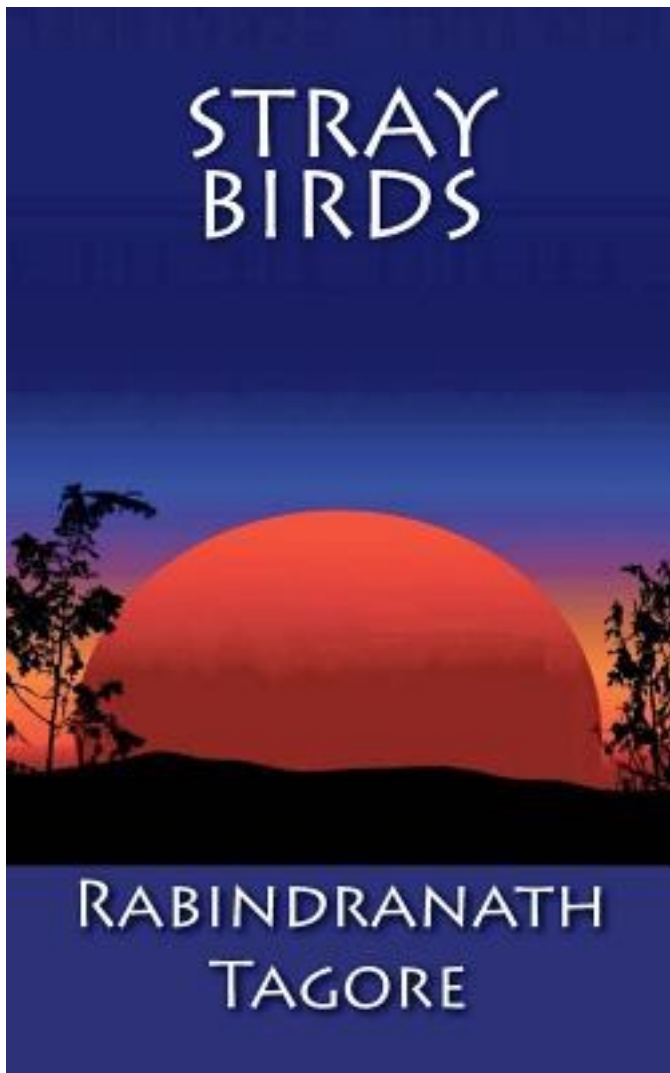


Stray Birds



[Stray Birds_ 下载链接1](#)

著者:Rabindranath Tagore

出版者:Wilder Publications

出版时间:2008-10-29

装帧:Paperback

isbn:9781604595338

"Collected here are three hundred twenty short poems by Rabindranath Tagore. They were written in Bengali before being translated into English by Tagore. These poems are beautiful, thought provoking, and somewhat reminiscent of Haiku. Stray birds of summer come to my window to sing and fly away. And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall there with a sigh."

作者介绍:

Rabindranath Tagore was a Nobel Laureate for Literature (1913) as well as one of Indias greatest poets and the composer of independent Indias national anthem, as well as that of Bangladesh. He wrote successfully in all literary genres, but was first and foremost a poet, publishing more than 50 volumes of poetry. He was a Bengali writer who was born in Calcutta and later traveled around the world. He was knighted in 1915, but gave up his knighthood after the massacre of demonstrators in India in 1919.

目录:

[Stray Birds_下载链接1](#)

标签

泰戈尔

诗歌

外国文学

心灵深处的宁静

英文

文学

评论

很温柔。

"The learned say that your lights will one day be no more." Said the firefly to the stars.
The stars made no answer. 我会说我很喜欢泰戈尔吗

读整本书，我会想象着Tagore住在一个岛上，他的房子坐落在海边，岛屿的天气跟西雅图天气很类似，有大量的下雨天，但是等到太阳来的时候，阳光特别的灿烂。岛上布满了花草树木鸟儿等各种动物。晚上和凌晨的时候，他总是开起床头灯。入睡时和醒来时，总是伴着鸟声和海浪声。-----里面提到鸟儿，花儿，lamp，海浪声，阳光，月亮，树，岛，雨特别的多。跟西雅图像极了。

这本小书里，泰戈尔是不连贯的，却是流畅的，简短的，隽永的，豁达的，以辩证和对比的方式讲了很多类似哲理的话，当然直白和抒情是不可少的。如他言“l am a poet”。

[Stray Birds 下载链接1](#)

书评

冯唐说自己：写诗第一，小说第二，杂文第三。有趣的是，他以小说闻名，读过他的诗的人反倒寥寥无几。这是冯唐的自我认知与大众认知之间的偏差。冯唐自有一条“金线”理论：“文学的标准的确很难量化，但是文学的确有一条金线，一部作品达到了就是达到了，没达到就是没达到，对...

朋友给我发来冯唐“翻译泰戈尔《飞鸟集》的二十七个刹那”。这乱七八糟的东西打破了我的平静。
此前我在网上零星听说冯唐翻译《飞鸟集》中的个人发挥，什么舌吻、裤裆之类。冯唐这翻的不是《飞鸟集》，是一个善于写下半身的男作家让鸟在飞，是一《鸟飞集》。但说...

冯唐老师对自己的婚姻状况一向讳莫如深，不过我认为他是已婚的状态。即便是暂时离异，也可能会再婚。而冯唐老师并不年轻了，再婚就意味着要小孩。现在政策也好了，冯唐老师可以一次生两个小孩。名字我都帮他想好了，一个叫冯任机，另一个叫冯任场。你说冯唐老师其实...

(注：以下均是我自己手打的，因此错误难免。若有发现，请指正。)
-----日常生活中的平凡职责--美和宁静
本文摘自泰戈尔《孟加拉掠影》(第三十篇) (刘建译)
没有什么比单纯而又自然地履行个人在日常生活中的平凡职责更伟大的了，一...

你对我微笑不语，为这句我等了几个世纪。当时一下子就被这句话戳中了伤春悲秋的心，然后买了这本书。
一直以来都对冯唐观感很好，虽然对他称不上了解，读过三十六大，一直号称自己是诗人，到现在才读到他的诗（尽管是翻译），每页一首诗，简单几句然后留白，极有意境，是了，我...

1/
中国传统培养文人的指导思想是：培养出的文人应该是严格意义上的通才，可以从事各种职业，地方官吏、盐铁专卖、纪检监察，甚至包括制造武器、修筑大坝等等理工技术要求很高的职业。
对于偏文科的职业，培养出的文人运用常识、逻辑、对于人性的洞察，上手几个月可以粗通...

诗人冯唐执笔翻译，以圆熟的文字技巧，打造最凝炼中文译本，为《飞鸟集》找回应有的意境和韵律。
《飞鸟集》中很多诗歌原先是用孟加拉文创作的，后由泰戈尔自己翻译成英文，还有一些则直接用英文写就。这部诗集最早于1922年由郑振铎先生译介到中国。或许是由于最初从孟加拉文翻...

泰戈尔的The world puts off its mask of vastness to its lover.居然被翻译为“大千世界在情人面前解开裤裆”，而且还被浙江文艺给出版了...无良翻译忍忍也就算了，无良编辑加上无良出版社才是铺天盖地的荒唐。谈把关是傲慢，至少要有底线，商业大旗不倒，文化流毒弥深.大千...

只是冷静的看完两个译本，把喜欢的翻译做成了更直观的图。
书评貌似压缩和裁剪了图片，喜欢请到公众号“Morefun-life”自取。

读着这本书，忽然有一种冲动，想找个阳光明媚的上午，约几个幼时玩伴去草地上放风筝。
喜欢在清爽的早晨，或晴朗的午后捧它来读，浅浅地低吟着，思绪像被一点点洗净了，眼前的风景也渐如雨后一般光鲜明丽。打开窗子，仿佛看到世界在向我招手致意。这是一种很奇妙的感受--尽管...

先不加任何评判的贴出，原诗的前三首，对比徐翰林的经典版和冯唐版，高下立判。 1.
英文： Stray birds of summer come to my window to sing and fly away. And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall there with a sigh.
徐翰林版：夏天的飞鸟，来...

最开始接触冯唐，是因为那段时间我迷恋王小波，看完了他的作品之后觉得生无可恋，然后有人给我推荐了冯唐，说是跟他风格相近。并且说，全北京城的文艺女青年都以与冯唐睡一晚为荣。我这一听简直不得了啊，这人得多大魅力啊，赶紧去找来他的作品来看。我就去看了他的写的《不二...

我觉得好的译作就是读完中译让你特别想看英文原版。这样的欲望在读冯唐版《飞鸟集》时出现了好几次。最近这书争议很大，其实正真读完全本，并没有很不合适之感，基本还是能达到信的标准。小时候读过郑译，属于口语化的童谣式的文字，不足之处是文字没有诗的空灵感，想象空间不...

不记得从什么时候开始，对冯唐由反感转为有保留的欣赏。近日这本书恶评满天，诸多评论翻来覆去挑着那几句出格的话大肆讥讽，回复中不少人顺势倾吐长久对之的厌恶，对此略有不平，觉得不宜以偏盖全。一念之下，把全书通读了一遍，不得不说，不管这本书是称作冯唐译《飞鸟集》， ...

首先声明，我下面写的所有的话，都纯粹是出于妒忌。此时的噪音 嘲笑永恒乐音
——《飞鸟集》第九十六首 冯唐

首先把冯先生的这句话再送还给冯先生，因为我实在是从未见过如此厚颜无耻之人，第一不清楚一个内心肿胀到要在文字里不停做爱的丑陋男子，是哪里来的谜之自豪，觉...

以前背诵这本诗集时，只是觉得诗句很美。多年以后的某一天才突然发现，泰戈尔是用如此精妙的语言，涵盖了人生的多种境遇、不同心境，能让你在不同年龄都能有共鸣。能读一辈子的书，飞鸟集应该算其中之一吧：)

[Stray Birds_下载链接1](#)